Safety is a Common Language Stats and Facts – Spanish

HECHOS

1. Muchas empresas consideran que los peligros más abstractos para la seguridad y el medio ambiente son algunos de los más difíciles de transmitir a los trabajadores con capacidad limitada de inglés. La jerga técnica también puede no traducirse bien, y los trabajadores con un bajo nivel educativo pueden tener dificultades para entender temas más complejos o técnicos, incluso con una traducción adecuada.
2. Los empleados que experimentan muy pocos peligros en sus tareas laborales directas necesitarán al menos cierta capacitación sobre procedimientos de emergencia y cómo responder a incendios, derrames y otros incidentes en sus áreas de trabajo.
3. Es imperativo que todos los empleados sepan cómo identificar las áreas, equipos y productos químicos peligrosos en el lugar de trabajo, incluso si no trabajan con ellos directamente, y que entiendan los procedimientos de notificación si son testigos de un incidente de seguridad.
4. Todos los empleados deben conocer sus derechos y responsabilidades en el trabajo. Hablar el lenguaje del “sentido común” en el lugar de trabajo provoca accidentes porque entonces se hace creer a todo el mundo que los conocimientos vitales para estar seguro son conocidos por todos.
5. Los problemas lingüísticos son problemas de comunicación a través del habla, los signos, los gestos o sus equivalentes escritos. Pueden deberse a una deficiente capacidad de lectura y escritura, a una mezcla de lenguas extranjeras y a otras circunstancias. Los actuales sistemas de gestión de la seguridad no detectan los problemas lingüísticos como un riesgo para la seguridad en el lugar de trabajo.

ESTADÍSTICAS

- Casi la mitad de los trabajadores nacidos en el extranjero son LEP. El 29% de los trabajadores inmigrantes que llevan 20 años o más en el país aún pueden clasificarse como LEP. Muchos tienen un bajo grado de escolarización formal y presentan mayores dificultades con el lenguaje técnico que con el conversacional.
- En los últimos cinco años, los trabajadores hispanos y latinos han registrado la mayor tasa de aumento de muertes en el lugar de trabajo de todos los grupos étnicos, pasando del 16% de todas las muertes en el lugar de trabajo a más del 22% de todas las muertes de este tipo en 2020.
- Estados Unidos es un crisol de diferentes culturas. Según el último censo, más del 21% de los hogares estadounidenses hablan un idioma distinto del inglés, y casi 1 de cada 7 estadounidenses habla español. Sólo México, Colombia, Argentina y España tienen más hispanohablantes.
- Otros datos del Censo indican que aproximadamente 68 millones de personas -más del 8% de la población- hablan inglés “menos que muy bien”, independientemente del idioma que se hable principalmente en sus hogares.
- Según la Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo, dependiente del Departamento de Trabajo de Estados Unidos, las barreras lingüísticas contribuyen al 25% de los accidentes laborales.